新批評精神

評介「美國現代七大小說家」

大規模的出版社就同大規模的製片機構一樣，也有特別精審的時候。製片機構會在新片上映的廣告中鄭重聲明：「XX年度精心鉅製」，或者本公司金錢太王巨星參加演出」。總要使人知道攝製者在這部片子上是特別花費了心血的。但出版社有時却不能像製片機構這樣「暢所欲言」，首先，它可能沒有那一筆宣傳經費。其次，它可能也不願意採取那種近海派的宣傳手法。還有一點可能是：它在這本書上的確多花了心血，可是製它所出版的其他各書，也抱有一份感情，它可不願讀者有「重此輕彼」的感覺。這時，要想知道一本書是否該出版社的「鉅製」，就要看讀者自己的眼力勁了。

提起「今日世界社」來，大家當然都知道它在編排與文字方面終能保持一定水準，它所出版的書幾乎本本清新悅目，值得細讀，但在它的書目上，有幾本出版物特別令人難忘，例如已故夏濟安先生主編的「美國文學批評選」（上冊），林以亮先生主編的「美國詩選」，堅尼地總統著的「當仁不讓」，以及森。亨德的「現代繪畫與雕塑」。最近，更看到「美國現代七大小說家」一書，無疑是該社本年度的「鉅製」。

這本書的譯者是林以亮，張愛玲，於梨華和葉珊，譯者之中除去現在加州大學攻讀比較文學博士學位的葉珊不大為東南亞的讀者知道，其他三位都是文壇上久享盛名的作家。他們不但從事創作（林先生是詩人兼批評家，張，於，二位小說家）在翻譯方面都有卓越的表現（林先生譯過亨利。詹姆士和很多詩人的作品，張愛玲不僅譯詩，曾譯過「愛默生選集」和海明威的「老人與海」於梨華則譯過伊德絲。華頓的「躍馬熱」）。

據此書的譯者之一兼主編的林以亮先生說當「今日世界」決定翻譯此書時，最早是約夏濟安先生來執筆的。夏先生精通英美文學，自選出了此書的譯者的最佳人選。當時夏先生正在柏克萊加作（林先生是詩人兼批評家，張，於，二位小說家）在翻譯方面都有卓越的表現（林先生譯過亨利。詹姆士和很多詩人的作品，張愛玲不僅譯詩，曾譯過「愛默生選集」和海明威的「老人與海」於梨華則譯過伊德絲。華頓的「躍馬熱」）。

據此書的譯者之一兼主編的林以亮先生說當「今日世界」決定翻譯此書時，最早是約夏濟安先生來執筆的。夏先生精通英美文學，自選出了此書的譯者的最佳人選。當時夏先生正在柏克萊加

若非事實，確是難以令人入信。

瑪麗亞是一名兩歲的女孩子，住在一間大厦的七層樓上。這一天，瑪麗亞的父母不在，她內覺寂寞，爬上露台，觀看街景，誰料一時失却重心，翻身墮下，由七十尺高處直墮街心。結果，瑪麗亞並沒有跌成肉醬，只頰部受到微傷，出現一塊淤痕，原因是瑪麗亞墜下時，恰有一部載運傢俬的貨車經過，瑪麗亞這麼湊巧，跌在貨車卡上的張乳膠沙發之上，成個彈性兩枕，再跌下來。貨車司機仍懵然不知，直到他聽到孩子哭聲由車後發出，停車察看，才發現瑪麗亞頰部給擦傷了。（上）

繪畫舞蹈狂態畢呈

安娜跳的那裏，他們跟到那裏，去她身上各部亂塗一通，紅，黃，藍，黑，綠種種顏色混在一起，在幽暗的燈光下，安娜變成一幅活動的抽象畫。樂師塗得越急，安娜跳得越加起勁，而二千餘學生也變得更加瘋狂，大吹口哨，與嚷什之樂聲混作一起。據安娜說這是集舞蹈與繪畫藝術於一爐，「新狂派」之狂處，於此可以想見。（下）

死裏逃生等如中獎

在報章上，偶然也有報導有人由三四樓跌下來，被布帳之類擋住，得以大難不死，此種情形，正是萬中無一，可算幸運之極。最近，在外國亦發生一宗類似的事件，墜樓的是一個年僅兩歲的女孩，其夠運與巧合之處，十分神化，

漏網珍聞

謝啓

本會此次舉行慶祝成立廿八週年紀念，荷蒙各僑團、商號、黃伍宗親及各界友好人士熱愛，派出代表蒞臨指導，并賜予祝電，祝詞，生花，賀幛，隆情厚誼，同人等領受之餘，殊深感奮，謹登數言，藉表謝忱。

雲埠漢升體育會啓

聘請教師

亞省卡城華僑公立學校徵聘中學畢業以上及有經驗教師壹名，不論性別，年在三十五歲以上者為合，薪金每月壹百四十元，供伙宿及廚房用具，每日上課三小時，如有志于文教工作者，請將履歷及相片寄本校校董會，以便洽聘。

通訊址：Chinese Public School, 128-2nd Ave. S. W. Calgary 1, Alta.

莫錯過節儉時機，新的或修理天面，屋簷水管等，免費估價 電話 10HN 733-4253

搜煙通特價四元九五

良機勿失

今有獨市餐館，好生意人所共知，連實業出賣，傢俬齊備，舖內有住房，另有靚住屋一間，有來去水，本人因年事老，是以決將生意出賣，取價相宜，如有意欲營斯業者，請來面議，函商均可。

本餐館主人啓

DELIA COFFEE BAR, DELIA, ALTA.

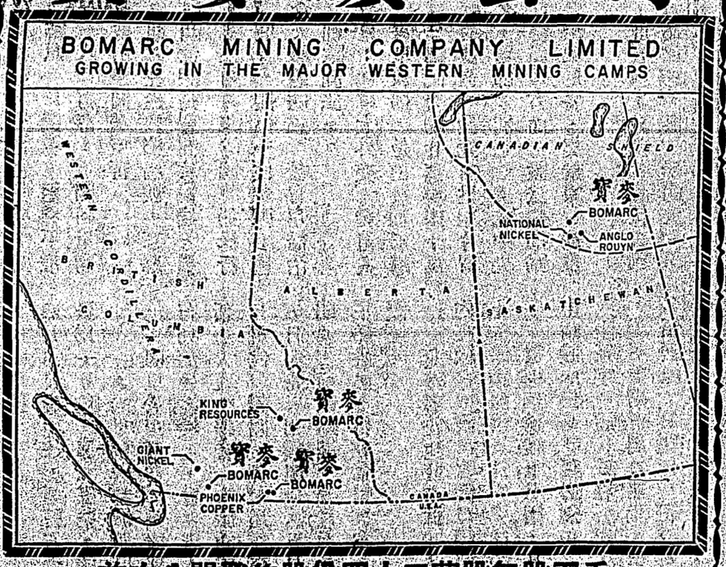
VANCOUVER EAST
June 25 Vote Liberal
BOB KENNEDY ☒

雲東區國會議員候選人：堅爾地先生說：如果獲選為國會議員，保證為華友服務。凡關移民，養老金，及各項福利計劃，力求平等待遇，向移民部提貢改善港移民局辦事方式，使僑眷迅速來加團聚。

VANCOUVER CENTRE
June 25 Vote Liberal
RON BASFORD ☒

雲中區國會議員候選人：朗、巴斯佛先生說：如果獲選為國會議員，保證為華友服務。凡關移民，養老金，及各項福利計劃，力求平等待遇，向移民部提貢改善港移民局辦事方式，使僑眷迅速來加團聚。

BOMARC MINING CO. LTD (N.P.L.)
寶麥礦公司



毛五股每股萬二十四份股開發售公首次

四塊礦地：三塊在卑詩省，一塊在沙省

第一塊 GREENWOOD 區在 PHOENIX COPPER 生產區隔離，礦務工程師鑽過一部份礦苗，樣版中含有 0.47% 銅，此外有些小銀同金

第二塊近 HOPE, B.C. 在花旗邊界，礦務工程師曾測鑽礦苗得下列結果

濶度(尺)	金(每噸)	銀(每噸)	銅	鉛	鋅
5.0	0.01	2.85	0.47%	1.15%	4.25%
8.0	0.01	0.40	1.20%	0.10%	23.60%
5.0	0.01	0.45	0.80%	0.05%	9.00%
9.0	0.01	2.40	1.45%	0.65%	5.75%
9.0	0.01	1.00	0.79%	0.26%	6.61%

第三塊近 REVELSTOKE, B.C. 一九五七年 SUNSHINE LARDEAU MINES 曾經在該處測鑽礦苗得到下列結果：

位置	濶度	金	銀(安士)	鉛	鋅	銅
一行	3″	0.34	266.5 oz.	20.6%	17.1%	
	2″	0.04	78.8 oz.	66.7%	0.4%	
二行	1.2′		6.7 oz.	5.7%	12.1%	
	地面	0.02	10.3 oz.	11.7%	17.0%	1.45%
	2.0′	0.02	3.1 oz.	0.8%	37.9%	
	9′	0.04	8.6 oz.	0.5%	40.4%	
三行	1.4′	0.02	25.8 oz.	11.7%	30.3%	
	5′		8.7 oz.	3.6%	1.6%	
	4.4′		0.2 oz.	0.5%	0.4%	

第四塊在沙省境內，本公司的工程師亦曾去睇過該地，獨係未曾測鑽過礦苗。

欲知其他詳細情形者請打電話或填寫下列表格剪寄下列地址：

BOMARC MINING CO. LTD.
22-448 SEYMOUR ST.,
VANCOUVER 2, B.C. 電話：681-1518

Name.....
Address.....
Phone.....

必須認識此股票係投機者請寄一份 PROSPECTUS

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

『有錢銀生銀』
定期存款每年每千元
年息七十三元八毛壹（由五百元起）
短期存款 利息最高
由三個月起七厘二五
（一個月六厘半 兩個月七厘 由九千元起）
活期存款 五厘半（全國最高）
每儲戶享受政府儲蓄保障每人担保二萬元
權迎外埠僑胞由郵儲款
香港滙兌不論滙額收費五毛

服務時間：由星期一至星期五 每日由上午九時半至下午六時
經理黃宗振 副經理黎吉

屋主自賣住宅

雅潔光猛壹廳三睡房，有士庫，全新浴室，及濶大新廚房自動煖氣熱水，近巴士學校公園，有意者請於每日下午五時至九時，到來參觀及接商。
電話：八七六五〇八三
地址：五五六號東十式街

西人雜貨生意出賣

位於雲埠繁盛柏文樓區，人稠稠密地方，上等架生用具，上等貨品，好生意，前途無限，現因康健問題，迫要出賣，價錢相宜，如有華僑欲營此業者，請勿失良機，欲知詳細請由電話 433-6633 Mr. Harper 或 Mr. Coburn 接洽商益可也。

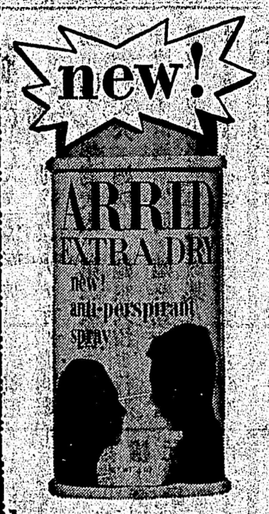
INVESTORS SYNDICATE LTD.
投資經營

BUSINESS PHONE 526-3725 HOME PHONE 325-8810

INVESTORS MUTUAL FUND
資金互惠
INVESTORS GROWTH FUND
投資增長金
INVESTORS INTERNATIONAL FUND
國際投資
EDUCATIONAL FUND
兒子教育基金
REGISTERED RETIREMENT SAVINGS PLANS
掛號養老金以節省入息稅
ACCUMULATED PLANS WITH INSURANCE
分期投資附加人壽保險
FIXED GUARANTEE CERTIFICATES
重利担保儲蓄券

胡榮熙
HENRY H. WOO
B. COMM. FINANCE
INVESTMENT COUNSELLOR
商業經濟財政學士
投資顧問

春到人間
夏紫千紅莫虛度．秋收又冬藏
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書 賀監蔡根遂根旋敬轉



亞列
抵抗流汗噴射水露特別乾的
與其他水露所不同
因含有鋁質氣化物
（抵抗流汗活動要素）
制止臭氣廿四小時

敷小時亦可抵港 是誠快捷
十八日旅途愉快 使君難忘
乘搭美國總統輪船往香港 閣下將獲充份時間在三藩市檀香山與橫濱觀光及添購行裝
往港單程最低廉票價由三百五十五元起包括中西膳食電影遊藝會運動游泳及各項娛樂並可得免收三百五十磅行李費之優待
閣下前往香港或帶親屬來加請乘美國總統輪船享受一個難忘的愉快假期
如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎

美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號 Tel. 681-1025
QUON ON COMPANY LTD., 438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953